

## LES AGRUMES EN GRECE

La Grèce arrivait en 1978 au septième rang des producteurs d'agrumes du Bassin méditerranéen, avec un tonnage correspondant à 5,6 p.100 des agrumes récoltés dans cette région du monde.

### PRODUCTION

Les agrumes représentent environ 20 p. 100 de la production fruitière grecque.

Les plantations, de l'ordre de 30.000 hectares au total, sont localisées à 90 p. 100 dans trois régions :

- Péloponèse (Argos, Patras, Corinthe)	60 p. 100
- Epire (Preveza)	20 p. 100
- Crète (Chania, Tibakion du sud)	10 p. 100

Dans le Péloponèse, des gelées surviennent souvent au mois de janvier, obligeant à une récolte rapide des fruits, ce fut encore le cas en janvier 1979.

D'une manière générale, les conditions climatiques des régions productrices d'agrumes sont un obstacle à une grande extension de ces zones.

Les exploitations sont petites et très fragmentées : leur superficie va de 1 à 4 hectares en moyenne.

Les oranges, constituées en grande partie de 'Navel', correspondent à 60-70 p. 100 de la récolte d'agrumes et les citrons à 23-30 p. 100, comme il apparaît au tableau 1.

Concernant les oranges 'Navel', certains inconvénients sont à signaler :

- la récolte en est très concentrée, ce qui pose des problèmes pour trouver une main-d'oeuvre de cueillette suffisante, d'autant que dans le Péloponèse celle-ci est prise par les activités liées aux olives,
- c'est une variété inadaptée à la fabrication de jus,
- les exportations sur la C.E.E. sont concurrencées directement par celles d'Espagne et du Maroc.

Aussi les plantations de nouvelles variétés d'oranges, telles les 'Valencia late' et de «petits fruits» (clémentines, satsumas, etc.) sont-elles encouragées. Les producteurs reçoivent une prime à la plantation pour des vergers d'un hectare minimum qui varie entre 500 et 660 dollars.

Des aides sont également prévues pour les achats d'engrais et l'amélioration des exploitations au niveau de l'équipement en matériel et des installations électriques pour l'irrigation.

L'État a aussi favorisé le conditionnement des oranges en sacs filet.

Les prix de vente des agrumes par les producteurs sont donnés dans le tableau 2 pour les années 1975 à 1977, à titre indicatif. Mais en ce qui concerne l'ensemble des prix agricoles, il n'existe pas encore de véritables marchés où puissent être constatés les cours et moralisées les opérations. Le système de commercialisation et de distribution est peu ou pas organisé.

TABLEAU 1 - Production d'agrumes en Grèce (en tonnes)

	oranges	mandarines/clémentines	citrons	pomélos	total
1974-75	504.000	36.000	160.000	-	700.000
1975-76	540.000	40.000	180.000	1.000	761.000
1976-77	496.000	33.000	174.000	-	703.000
1977-78	424.000	25.000	189.000	1.000	639.000
1978-79	481.000	26.000	134.000	1.000	632.000

Source : C.L.A.M.

TABLEAU 2 - Prix moyens pondérés de vente des agrumes par les producteurs (en drachmes/kg).

	1975	1976	1977
oranges	2,46	3,40	3,41
oranges amères	4,16	3,63	3,56
mandarines	5,66	6,56	7,34
bergamotes	7,90	8,00	7,00
cédrats	5,70	5,45	5,26
citrons	4,80	6,63	6,23

Source : Ministère de l'agriculture Hellénique (1 drachme : 0,13 F)

L'agriculture grecque en général (par conséquent le secteur agrumicole) est caractérisée par un mouvement coopératif important : 85 p. 100 des communes comptent au moins une coopérative locale.

Les coopératives locales sont regroupées dans des unions régionales.

Au sommet se trouve la Confédération Panhellénique des unions de coopératives agricoles.

Les coopératives ont pour tâches principales l'approvisionnement et le crédit ; et leur rôle, pour ce qui concerne la transformation et le commerce était jusqu'alors peu important. En 1976, par exemple, la part des coopératives dans la vente des agrumes n'était que de 2,5 p. 100. Mais l'accent serait maintenant mis sur ces activités.

Le financement du secteur agricole est assuré par la Banque agricole grecque. Et c'est par cet organisme que transitent les fonds d'État destinés à encourager production et productivité.

Les agrumiculteurs grecs souhaitent augmenter leur production. Lors d'une réunion des différents pays producteurs d'agrumes du Bassin méditerranéen, la Grèce a avancé les chiffres suivants pour les campagnes 1983-1984 et 1986-1987 :

(en tonnes)	1983-1984	1986-1987
oranges	615.000	670.000
dont :		
Navel	460.000	520.000
Blondes et Communes	110.000	85.000
Sanguines	25.000	30.000
Valencia late	20.000	35.000
citrons	220.000	235.000
mandarines/clémentines	40.000	50.000
pomélos	2.500	4.000

Par rapport à la campagne 1978-1979, il y aurait donc une augmentation notable des 'Navel', une forte poussée des 'Valencia late', des «petits fruits» et des citrons.

En revanche, les oranges blondes et communes régresseraient. Ces variétés étant destinées à l'industrie, une grande extension du secteur transformation ne serait donc pas prévue en ce qui concerne les jus d'orange.

## EXPORTATIONS

D'après le tableau 3, il ressort que 63 à 71 p. 100 des oranges, 83 à 90 p. 100 des citrons, 88 à 96 p. 100 des mandarines, sont expédiés sur l'Europe orientale, le principal marché étant l'URSS, qui a presque triplé ses importations d'agrumes en provenance de Grèce entre 1970 et 1977. La

TABLEAU 3 - Exportations d'agrumes de Grèce (en tonnes).

	oranges				citrons				mandarines			
	1970	1975	1976	1977	1970	1975	1976	1977	1970	1975	1976	1977
Total	95.787	187.957	186.421	237.770	62.942	92.927	79.349	75.794	3.727	2.079	4.522	2.995
dont :												
Allemagne fédérale	17.203	27.827	17.713	40.568	2.180	974	1.542	640	27	70	84	-
Angleterre	226	748	827	613	91	1.397	422	338	-	-	-	-
U.E.B.L.	139	141	98	364	1.609	2.453	1.463	1.776	-	-	-	9
Danemark	99	64	-	228	276	969	892	1.073	-	-	-	-
France	415	106	168	2.855	6.732	3.367	1.427	787	-	36	-	-
Irlande	-	-	20	-	-	-	-	-	-	13	-	-
Italie	-	214	113	-	37	47	23	-	-	-	-	-
Pays-Bas	132	450	1.668	2.134	710	2.207	1.182	936	-	20	-	59
Autriche	16.645	25.311	21.669	23.243	2.161	3.759	1.832	2.039	132	94	89	-
Suède	-	111	106	400	-	26	71	-	-	-	-	-
Suisse	-	-	22	222	-	76	-	296	-	-	-	-
Finlande	-	-	-	167	-	-	-	-	-	-	-	-
Allemagne démocratique	10.580	16.017	22.813	20.951	4.023	4.141	1.722	1.366	-	-	-	-
Bulgarie	4.148	11.823	11.604	9.983	5.047	3.624	2.362	1.706	-	262	246	289
Hongrie	1.753	4.047	5.882	8.204	2.114	3.416	3.647	3.903	527	-	-	-
Pologne	873	10.185	13.449	11.625	15.747	7.108	881	2.786	-	-	-	-
Roumanie	471	23.565	31.033	24.301	2.780	11.482	5.332	2.098	-	-	-	-
Tchécoslovaquie	2.160	6.740	4.797	19.462	10.778	10.448	9.266	13.678	967	850	1.715	2.167
URSS	31.542	45.011	32.239	51.150	5.514	30.907	43.486	41.657	-	-	-	-
Yougoslavie	9.401	14.069	11.184	18.705	3.119	6.518	3.635	698	2.073	732	2.088	445

Source : Statistiques du Commerce extérieur hellénique.

République démocratique allemande et la Tchécoslovaquie sont également deux clients importants. Mais la croissance la plus spectaculaire est le fait de la Roumanie qui est passée d'une importation de l'ordre de 3.000 tonnes en 1970 à plus de 26.000 tonnes en 1977.

Les ventes d'agrumes vers ces pays se font à la suite d'accords «de clearing».

Les tonnages dirigés sur la CEE et l'AELE sont absorbés en majorité par l'Allemagne fédérale d'une part, l'Autriche d'autre part. Munich servirait de centre de transit.

Sur les trois dernières années considérées (1975, 1976, 1977), on assiste à une poussée des exportations d'oranges et à un tassement de celles des citrons.

Cependant la Grèce souhaite accroître toutes ses exportations d'agrumes ; un plan de développement a été mis en place avec pour objectif des exportations de 300.000 tonnes pour les oranges et 170.000 tonnes pour les citrons.

Des prix minimum sont garantis aux exportateurs pour les variétés que le Gouvernement veut promouvoir, à condition toutefois que ceux-ci paient un prix minimum aux producteurs.

Jusqu'à maintenant, il n'est pas accordé d'aide pour les exportations sur la CEE, mais l'entrée de la Grèce dans la Communauté peut entraîner un changement de politique à cet égard.

De toute manière, le Ministère de l'Agriculture met l'accent sur la qualité que doivent présenter les produits destinés à l'exportation.

#### CONCOMMATION INTERIEURE

Le tableau 4 donne, par fruit, la consommation d'agrumes en Grèce.

Les variations existant d'une année à l'autre sont difficiles à interpréter car la primeure étant donnée à l'exportation, il est vraisemblable que l'apport du marché intérieur est fonction de la politique d'exportation.

La consommation par habitant est forte : de l'ordre de 28 kg.

#### JUS D'AGRUMES

Les quantités d'agrumes destinées à la transformation oscillent, suivant les années, entre 14 et 20 p. 100 de la production totale d'agrumes frais.

Lors des campagnes 1977-78 et 1978-79, l'industrie a absorbé :

(source : CLAM)	1977-78	1978-79
oranges	70.000	110.000
mandarines/clémentines	1.000	1.000
citrons	20.000	18.000
Total	91.000	129.000

Les exportations grecques de jus d'orange, citron et autres agrumes sont regroupées dans le tableau 5. Elles ont augmenté de façon très notable entre 1970 et 1977, principalement les jus concentrés.

Comme dans le cas des fruits frais, les principaux réceptionnaires sont les pays d'Europe orientale, la République démocratique allemande arrivant en tête, suivie de la Pologne et de l'URSS.

Mais, en ce qui concerne les jus non concentrés, les pays du Moyen Orient ont présenté ces dernières années des débouchés non négligeables. C'est ainsi que la Libye a reçu, en 1977, 3.742 tonnes de jus d'agrumes non concentrés contre 205 tonnes en 1970 et l'Arabie Saoudite 1.720 tonnes contre 70 tonnes.

Les plus gros volumes expédiés sont constitués de jus d'orange - concentré ou non -, mais les envois de jus de citron ont augmenté entre 1970 et 1977, et surtout le jus concentré.

Bien que produisant des quantités minimales de pomélos frais (1.000 tonnes en 1978-79), la Grèce est exportatrice de jus de pomélo, essentiellement non concentrés : les tonnages ont toutefois nettement diminué entre 1970 et 1977.

Il s'agit vraisemblablement de jus importés et reconditionnés, mais ces importations ne figurent pas dans les statistiques du commerce extérieur hellénique.

Jusqu'en 1974, le jus non concentré était expédié en majorité sur la C.E.E. (France, Allemagne fédérale, Angleterre principalement), mais à compter de 1975 c'est l'Europe orientale qui est devenue le principal destinataire, pour des quantités, il est vrai, peu importantes. Allemagne démocratique, URSS, Pologne sont les marchés prépondérants.

TABEAU 4 - Consommation d'agrumes en Grèce (en tonnes).

	oranges	mandarines/clémentines	citrons	pomélos	total
1973-74	236.000	30.000	33.000	-	299.000
1976-77	225.000	27.000	86.000	-	338.000
1977-78	168.000	22.000	72.000	1.000	263.000
1978-79	190.000	21.000	76.000	1.000	288.000

TABLEAU 5 - Exportations grecques de jus d'oranges, citrons et autres agrumes (en tonnes).

	non concentré				concentré			
	1970	1975	1976	1977	1970	1975	1976	1977
Total	14.523	19.538	25.419	32.921	2.053	9.475	12.043	13.782
dont :								
Allemagne fédérale	4.856	268	257	850	749	1.041	1.338	1.190
Angleterre	396	51	154	851	843	1.769	734	479
UEBL	274	136	223	11	-	2	-	-
Danemark	508	-	25	-	-	-	-	-
France	1.218	1.123	848	753	-	1	51	340
Irlande	-	-	5	-	-	-	-	-
Italie	56	-	20	220	-	-	-	-
Pays Bas	102	166	220	209	30	19	-	-
Allemagne démocratique	1.672	3.396	5.960	4.576	46	4.169	4.154	6.389
Bulgarie	103	-	72	-	-	84	299	406
Hongrie	67	1.272	2.043	2.530	-	265	624	750
Pologne	1.838	2.956	3.361	8.430	-	-	-	299
Roumanie	78	147	72	1.164	-	19	59	47
Tchécoslovaquie	1.656	1.011	801	1.631	175	527	217	1.089
URSS	-	7.491	5.986	4.632	-	-	-	-
Yougoslavie	417	31	20	53	98	1.136	2.248	2.282
Arabie Saoudite	70	155	1.720	1.324	-	-	560	181
Egypte	-	41	100	-	-	-	-	-
Liban	79	602	995	55	-	367	538	-
Libye	205	498	1.573	3.742	-	36	254	57
Emirats Zrabs	-	-	192	177	-	-	58	-
Yémen	-	-	528	748	-	-	-	-
Syrie	-	-	-	-	-	-	651	61

Source : Statistiques du Commerce extérieur hellénique.

TABLEAU 6 - Exportations de jus de pomélo (en tonnes).

	non concentré				concentré			
	1970	1975	1976	1977	1970	1975	1976	1977
Total	9.078	2.617	3.542	3.435	36	2.462	1.379	771
dont :								
C.E.E.	6.738	1.663	69	667	18	97	25	-
Europe orientale	2.140	914	1.981	1.995	-	2.306	1.252	715

Source : Statistiques du Commerce extérieur hellénique.

Le jus concentré semble n'avoir jamais beaucoup intéressé les pays de la CEE. L'URSS et la République démocratique allemande se partagent les trois quarts des volumes expédiés.

A compter du 1er janvier 1980, la Grèce fera partie de la Communauté Économique Européenne.

Cette adhésion l'incitera-t-elle à réorienter ses exportations agrumicoles qui sont actuellement dirigées sur les pays à économie planifiée ?

Dans l'affirmative, elle devra affronter des concurrents très implantés sur le marché communautaire, tels l'Espagne, Israël, le Maroc, entre autres.

Il lui faudra alors poursuivre sa politique de reconversion de vergers (tassement des plantations de 'Navels' au profit d'autres variétés - augmentation des surfaces consacrées aux «petits fruits») et veiller attentivement à la qualité de ses produits. En effet, les exigences des consommateurs d'Europe occidentale sont autrement plus grandes que celles des habitants de l'Europe de l'Est.

L'agrumiculture est consciente de tous ces problèmes et son dynamisme pourra sans doute les surmonter.

Sources : DPA/CFCE

BIMA

«La commercialisation des agrumes frais importés dans la CEE».

## LES FRUITS DANS LE MONDE....

### ESPAGNE.

Les exportations de **conserves de satsumas** de 1976-77 à 1978-79 (1er octobre - 30 septembre) se sont élevées à :

	1976-77		1977-78		1978-79 (a)	
	tonnes	000 pesetas	tonnes	000 pesetas	tonnes	000 pesetas
<b>Total</b>	<b>53.984</b>	<b>2.199.714</b>	<b>66.295</b>	<b>3.514.916</b>	<b>48.666</b>	<b>2.208.827</b>
Allemagne fédérale	17.279	667.215	34.154	1.804.363	25.921	1.209.141
Royaume Uni	30.181	1.254.282	23.686	1.255.503	16.665	708.480
Pays Bas	2.790	119.599	3.487	174.236	1.951	86.173
États-Unis	426	19.656	625	35.754	896	46.713
Suède	665	28.776	1.313	79.839	845	45.168
UEBL	1.007	42.027	634	36.338	621	32.743
Irlande	514	20.009	613	29.691	602	21.255
Canada	45	1.631	245	14.128	490	25.309
Suisse	531	22.531	977	50.884	205	10.386
Danemark	123	5.444	212	13.821	201	10.967
Autriche	46	1.965	76	4.046	101	4.599
Autres	377	16.579	273	14.628	168	7.893

(a) - du 1er octobre 1978 au 31 mai 1979 seulement.

L'Allemagne fédérale a pris depuis 1977-78 la place de premier destinataire que détenait le Royaume Uni en 1976-77. Ces deux pays reçoivent 87 p. 100 des exportations totales.

En 1978-79, les industriels payaient le fruit frais 7 pesetas/kg aux producteurs. En 1979-80, ceux-ci réclament 12 pesetas/kg tandis que les conserveurs souhaitent s'en tenir au prix de la campagne passée. Des réunions entre producteurs, transformateurs et FORPA (organisme gouvernemental) ont eu lieu en septembre 1979 pour tenter de trouver un compromis.

Même si les fruits frais restent au même prix que l'an dernier, les conserves seront certainement en hausse car les coûts de transport, main-d'oeuvre, fer blanc ... ont augmenté de 10 à 12 p. 100.

Les conserveurs espagnols n'ont de reports de stocks ni pour les segments entiers ni pour les morceaux. Ils devraient donc pouvoir commercialiser leurs produits dans de bonnes conditions cette année.

### ÉTATS-UNIS

● La récolte d'avocats aux États-Unis pour la campagne 1978-79 s'est élevée à 137.982 tonnes : une augmentation de 29 p. 100 sur la campagne précédente.

En Californie, avec 117.000 tonnes, elle s'est accrue de 21 p. 100 par rapport à 1977-78 et a représenté 85 p. 100 du total produit. En Floride, elle a plus que doublé avec 20.956 tonnes.

Tous les avocats de Californie sont commercialisés en frais, une petite partie de ceux de Floride va à la transformation.

En Californie, les arbres en production s'étendaient sur 39.802 acres en 1978-79 contre 19.040 acres seulement en 1971-72 ; en Floride le taux annuel d'accroissement est de 5 à 7 p. 100.

Conséquence de l'accroissement de la récolte, le prix perçu par les producteurs californiens en 1978-79 (504 dollars la tonne) a baissé de presque un tiers par rapport à 1977-78, tandis que celui payé aux producteurs de Floride était de 401 dollars la tonne contre 690 dollars en 1977-78. Le montant total des ventes a chuté de 18 p. 100 en Californie, alors qu'en Floride une augmentation était enregistrée sur la dernière campagne.

En juin 1979, une vague de chaleur s'est abattue sur la Californie endommageant les plantations d'avocats. La variété 'Hass' aurait subi une perte de l'ordre de 22.000 tonnes.

Les estimations de production faites à la suite de cette calamité agricole portent sur 101.150 tonnes pour la campagne 1979-80, dont :

## Surfaces plantées, production et rendements d'avocats de 1973-74 à 1978-79.

	Surfaces plantées (000 acres)			Production (tonnes)	Rendement par acre (t)
	en production	non productives	total		
Californie					
1973-74	20.7	6.3	27.0	48.443	2.34
1974-75	23.8	10.9	34.7	95.707	4.02
1975-76	25.7	13.9	39.6	52.979	2.06
1976-77	29.0	14.7	43.7	108.862	3.75
1977-78	34.4	13.5	47.9	97.068	2.82
1978-79	39.8	11.3	51.1	117.026	2.94
Floride					
1973-74	5.8	1.0	6.8	18.416	3.17
1974-75	6.2	0.9	7.1	19.867	3.20
1975-76	6.4	15.0	21.4	26.308	4.11
1976-77	6.9	14.0	20.9	19.141	2.78
1977-78	7.3	14.0	21.3	9.707	1.33
1978-79	7.7	1.8	9.5	20.956	2.72

Source : Fruit Situation

1 acre : 0,4 ha

'Fuerte'	15.876 tonnes
'Hass'	68.038 tonnes
Autres variétés	17.236 tonnes

Par rapport à 1978-79, la production baisserait donc de près de 6 p. 100.

● Les dernières estimations de **production d'agrumes** pour la campagne 1978-79 sont de 12.1 millions de tonnes, soit une réduction de 6,5 p. 100 sur 1977-78 et de 13 p. 100 sur 1976-77, campagne record.

A l'exception des tangerines, qui sont restées stationnaires, et des limes, qui ont augmenté de 61 p. 100, tous les autres agrumes enregistrent une baisse de production.

Les **exportations d'oranges** ont diminué. Le Japon a reçu de plus gros tonnages que par le passé, mais au Canada et en Europe, la demande a été inférieure à la campagne précédente, de même pour Hong-Kong, second marché des États-Unis.

En revanche, un accroissement des **importations** est enregistré, notamment en provenance du Mexique.

Pour les **pomélos**, il y a eu augmentation substantielle des exportations, sur lesquelles le Japon a accru ses achats d'un tiers.

Quant aux **citrons**, les envois ont été en progression. Là encore, le Japon, premier client des États-Unis, a reçu un tonnage supérieur de 8 p. 100 à celui de l'an dernier. L'Europe occidentale a également absorbé de plus forts volumes, à la suite des réductions de récolte enregistrées en Italie et en Espagne.

En ce qui concerne les **jus d'agrumes**, la situation se présente de la manière suivante :

**Jus d'orange concentré** : production sensiblement supérieure à l'an dernier (6.548.050 hectolitres).

**Jus d'orange «chilled»** : en augmentation de 10 p. 100 sur 1977-78 ; la campagne 1978-79 s'élèverait à 7.570.000 hectolitres. On enregistre une tendance à la hausse de la consommation intérieure et des exportations.

**Jus d'orange simple** : production en accroissement : près d'un dixième sur 1977-78. Le prix F.O.B. s'est maintenu autour de 8 dollars les douze boîtes de 46 onces, contre 7,35 dollars l'an dernier.

**Jus de pomélo concentré** : en augmentation de 4 p. 100 sur la dernière campagne, avec 541.255 hectolitres.

**Jus de pomélo «chilled»** : production en légère diminution sur 1977-78 (923.540 hectolitres). Les prix ont été en hausse, cependant la demande a augmenté. Aussi, les stocks ne représenteraient-ils que 65 p. 100 de ceux de l'an dernier.

**Jus de pomélo simple** : prix fermes à 6 dollars les douze boîtes de 46 onces jusqu'à la mi-juillet, époque où les conditionneurs ont augmenté leurs tarifs.

(1 once = 28,35 g).

● Les États-Unis ont bon espoir d'implanter durablement sur le marché britannique leur **pomélo rose 'Ruby Red' de Floride**.

De novembre 1979 à mai 1980, 12 à 16 bateaux sont prévus qui transporteront chacun 10.000 cartons de 'Ruby Red' minimum. Si la demande et les prix sont favorables, les chargements par bateau pourraient atteindre 20.000 cartons.

Les prix avoisineraient 5,50 livres par carton.

Les producteurs floridiens comptent bien également promouvoir leurs expéditions sur la France.

**FORMOSE.**

Les productions de conserves d'ananas et d'agrumes à Formose auraient été en 1977 et 1978 (en 000 de caisses) :

	1977	1978
ananas	917.8	1.266.3
agrumes	553.0	497.3

(une caisse d'ananas : 20,400 kg).

**ISRAEL.**

La société KOOR INDUSTRIES Ltd vient d'acquérir GALILEE FRUITS à Rosh-Pima.

GALILEE FRUITS Ltd fabrique des produits à base de fruits, et envisage, entre autres productions, celle de segments de pamplemousses et de salades d'agrumes pour l'exportation.

**MONDE.**

Les disponibilités mondiales de conserves d'ananas tendent à diminuer :

- en Afrique du Sud, il n'y a plus de stocks.
- en Thaïlande, les disponibilités sont très étroites, conséquence d'une sévère sécheresse cette année et d'une politique de fabrication tendant à réduire les volumes.
- un des producteurs les plus importants ne pourra faire d'offres avant avril prochain.
- les stocks de Côte d'Ivoire sont peu élevés.
- quant aux Philippines, un des plus importants parmi les producteurs cherchait à acheter des produits à l'extérieur.

Sources : CFCE/MICOFEL  
FOOD NEWS  
FRUIT SITUATION  
FRUIT TRADES JOURNAL





E.E. AZOULAY & C°

tous les fruits  
exotiques

2, rue des Tropiques  
E 108-94538 RUNGIS Cedex  
tél. 687 25 40 • télex : 270079